

大学英语教学中融入中国传统文化的研究

赵培

北京联合大学

摘要: 中国文化博大精深, 如何把中国文化精华有效、深入地融入大学英语教学中, 对大学英语教育和教师自身文化素养提出了很高的要求和挑战。本文在教学实践的基础上探讨了将中国传统文化融入大学英语教学的方法, 目的是培养具有扎实的英语语言基本功, 较宽厚的文化知识及相关专业知识, 能综合、熟练地运用英语的人才。

关键词: 大学英语教学; 融入; 中国传统文化

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2022.05.055

一、引言

教育部最新颁布的《大学英语教学指南(教育部2020版)》指出在大学英语教学中融入中国传统文化具有重要的意义:

(1) 有助于在课程教学设计、教师主体作用发挥、教材体系的构建、课程体系的优化等方面进行深入探索实践, 积累丰富的教学素材和案例, 累积公共英语课程思政教学内容系统化资源, 包括音视频资料、文档资料、图片资料等。

(2) 有助于帮助学生“拓展国际视野, 强化语言

优势, 突出应用”。了解英语国家的社会文化, 理解不同文化, 培养跨文化交际能力, 在大学英语教学中融入社会主义核心价值观。

二、方法

要改变目前大学英语教学中西方文化与中国文化教学失衡的现状, 需要从政策导向、教学研究、教材编写、第二课堂等几个方面下功夫。

笔者以体验英语第三册前三单元为例, 探讨融入内容和方法。

英语实训课推出了“用英语讲中国故事”、中外经

课程内容	中国文化的融入时点	中国文化的融入内容	中国文化的融入方法
Unit 1 Caring for Our Earth (Passage A Frog Story + Passage B Mission Zero)	开学“第1课”	1. 大学学业和职业规划	1. 小组讨论 2. 课堂展示
	第2课	人类命运共同体——环境保护我有责(1. 教室卫生; 2. 校园节水; 3. 世界环保)	
	第3课	课外自主学习: 英语阅读 1. http://www.kekenet.com/Article/201706/515307.shtml 非洲禁塑令1)	1. 一样的高考 不一样的40年 课堂展示 3分钟
	第4课	https://mp.weixin.qq.com/s/hU4B6ixCNaCr7Qk7UvOkyA 文化 中秋节的起源、传说及习俗(双语) - 附视频	
	第5课	课外自主学习: 英语阅读 http://www.kekenet.com/broadcast/201710/528736.shtml BBC双语新闻讲解附字幕: 全世界范围空气污染造成数百万人早亡	
	第7课	课外自主学习: 英语阅读 http://www.kekenet.com/broadcast/201807/557202.shtml 南极冰川大量融化	1. 全世界范围空气污染造成数百万人早亡 课堂展示: 3-5分钟 2. 中秋节的起源 课堂展示: 3-5分钟
	第8课	课外自主学习和思考: 英语阅读 http://www.kekenet.com/broadcast/201604/439708.shtml PBS高端访谈: 这些重要的决定能影响你毕业后的命运	
	Unit 2 Nobel Prize Winners (Passage A Einstein's Compass + Passage B The Wake-up Call from Stockholm)	第9课	课外自主学习: 英语阅读 http://www.kekenet.com/broadcast/201511/412221.shtml PBS高端访谈: 爱因斯坦的相对论是怎样改变了世界?
第10课		课外自主学习: 英语阅读 http://www.kekenet.com/broadcast/201710/527352.shtml 成功人士早晨的五个好习惯	
第11课		课外自主学习: 英语阅读 http://www.kekenet.com/broadcast/201710/527572.shtml 美、日半数青少年沉迷智能手机	1. 爱因斯坦的相对论是怎样改变了世界? 课堂展示: 3-5分钟 2. 成功人士早晨的五个好习惯 课堂展示: 3-5分钟
第12课			

Unit 2 Nobel Prize Winners (Passage A Einstein's Compass + Passage B The Wake-up Call from Stockholm)	第13课	中国古代十大科学家（网络资料查询）	美、日半数青少年沉迷智能手机 课堂展示：3-5分钟
	第14课		
	第15课	课外自主学习： 比星座更精细 “二十四节气” 列入世界非遗名录 http://my.tv.sohu.com/pl/9051580/86383153.shtml	中国古代十大科学家 课堂展示：3-5分钟
第16课	中国新四大发明（网络资料查询）		
Unit 3 Famous Brand Names (Passage A Bathtub Battleships from Ivorydale Passage B Haier Seeks Cool US Image)	第17课	课外自主学习：英语阅读 http://www.kekenet.com/menu/201709/524499.shtml 苹果在中国，与腾讯的应用之战	1. “二十四节气” 课堂展示：3-5分钟 2. 新四大发明 课堂展示：3-5分钟
	第18课	课外自主学习： http://my.tv.sohu.com/pl/9051580/92948658.shtml 掌握“未来”科技 中国进入刷脸时代	
	第19课	课外自主学习：英语阅读 http://www.kekenet.com/menu/201808/562421.shtml 抖音腾讯之争（1）	1. 苹果在中国，与腾讯的应用之战 课堂展示：3-5分钟 2. 掌握“未来”科技 中国进入刷脸时代
	第20课	课外自主学习：英语阅读 http://www.kekenet.com/menu/201808/562423.shtml 抖音腾讯之争（2）	
	第21课	课外自主学习：“一带一路” 世界之路 http://my.tv.sohu.com/pl/9051580/89276025.shtml	1. 抖音腾讯之争（1） 课堂展示：3-5分钟 2. 抖音腾讯之争（2） 课堂展示：3-5分钟
	第22课	课外自主学习： http://www.china.com.cn/v/zhuanti/2017-01/13/content_40095699.htm 非洲铁路 中国制造	
	第23课	课外自主学习： http://my.tv.sohu.com/pl/9051580/92471605.shtml 高铁要变“飞铁”？中国“加速”用技术贡献世界	1. “一带一路” 世界之路 课堂展示：3-5分钟 2. 非洲铁路 中国制造 课堂展示：3-5分钟
第24课	课外自主学习：英语阅读 http://www.kekenet.com/broadcast/201805/552974.shtml 中国科技公司于世界舞台大放异彩		

典诵读、中国优秀文化英文展示、中外经典短剧汇演等内容。在深刻领会中国文化的同时，提升语言运用能力和综合文化素养。

实训课文化主题包括：

Beijing Traditional Culture（京味文化）

Beijing Customs（民俗）

Time-honored brands（老字号）

六必居、王致和；东来顺、全聚德、砂锅居、都一处、天福号、月盛斋、吴裕泰、张一元、

内联升、瑞蚨祥、同仁堂、荣宝斋

Local food（北京美食）

Main Course正餐：烤鸭、涮羊肉、炸酱面、卤煮火烧

Beijing Snacks小吃：豆汁焦圈、炒肝、驴打滚、糖葫芦、豌豆黄、爆肚儿、京八件

Entertainment（Peking Opera and cross-talks）

京剧、相声

Beijing Modern Culture（北京现代文化）

Administrative divisions, Architectures and Population in Modern Beijing（北京行政区划，现代建筑，人口）

Economy, Transportation and Education in Modern Beijing（北京经济，交通，教育）

Innovative City（科技）

Zhongguancun Science and Technology Park 中关村与科技园

International City（国际交往中心）

International Communication国际组织、外交机构、国际商业机构

International Events（国际会议、赛事、活动）：奥运会、冬奥会；世博会/世园会

Beijing Red Culture（北京红色文化）

Museums 博物馆（军博、航空博物馆、坦克博物馆）

Memorial Halls纪念馆（抗日战争纪念馆、人民英雄纪念碑、焦庄户地道遗址等）

Former Residences故居（宋庆龄、李大钊、鲁迅、矛盾等故居）

在英语实训课上融入中国文化的主要目的之一是以社会主义核心价值观为引领，以理想信念教育为核心，强化思想文化引领，增强文化自信；提升人文素养；传播先进的时代文化、优秀的传统文化，营造真善美的浓厚氛围；二是彰显北京经济、政治、科技等建设的伟大成就；领略北京丰厚的历史文化风貌，认识北京历史文化的整体价值，传承、弘扬、保护好世界遗产。增强文化自信；传播社会正能量；服务于建设和谐、文明、美丽的生存环境；开拓国际视野，提升人文素养；重在把北京优秀的传统文化、现代文化和红色文化等有机融入课堂教学和学生学习。通过展示北京文化，使学生深刻领会茹古涵今的北京的经典、时尚、现代、璀璨、精英荟萃、贤德圣地的同时，提升学生语言运用能力，培养学生人文底蕴、文化素养、国际视野、创新精神。三是服务于学校高水平、有特色、北京人民满意的都市型、应用型大学建设目标；四是服务于人才培养，宣导阳光心态、双赢思维，利他精神、与人为善；培育感恩心态，强化遵纪守法意识。

三、结束语

总之，在大学英语教学中融入中国传统文化是非常必要的。通过融合，可以提高学生的中国传统文化素养，更好地传播传承中国传统文化，提高国家软实力和国际影响力。同时我们还需要认识到以下几个方面，一是大学英语教学中中国文化的渗透要服务于学生综合英语技能培养这一基本的目标，过度的中国文化知识传授

可能会造成本末倒置的现象。二是要使学生掌握有关中国文化的表达方法，满足学生的使用英语进行交际的需要，然后在此基础上加深学生对于中国文化的认识。三是在强调中国文化融入英语教学的同时，要防止从一个极端走向另一个极端，忽视了对于西方文化知识的传授。

参考文献

[1]曹艳春, 王国志. 大学英语教学中有机融入中国传统文化可行性教学策略和方法的研究[J]. 沈阳工程学院学报(社会科学版), 2020(4).

[2]胡文仲, 高一虹. 外语教学与文化[M]. 长沙: 湖南教育出版社, 1997.

[3]江平, 英语教学中的中国文化导入[J]. 湖南民族职业学院学报, 2006(9).

[4]孙有中等. 跨文化外语教学研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版, 2021.

[5]王桂荣. 论英语教学中文化教育的重要性[J]. 语文学刊, 2011(3).

[6]杨红英. 注重中国文化导入与渗透, 提升学生跨文化交际能力[J]. 当代教育论坛, 2008(5).

[7]大学英语教学指南[M]. 教育部高等学校大学外语教学指导委员会. 高等教育出版社. 2020学版.

本文由北京联合大学科研项目资助(项目编号: SK20202102)

作者简介: 赵培(1966-), 女, 北京, 汉族, 副教授, 硕士, 研究方向: 应用语言学。

